Lulling Reverie
lullingreverie.wordpress.com
Translator: Chaneslaughter
Editor: reveria
Uchuu o Kakeru Yodaka - Chapter 7
Uch uu o kakeru Yodaka

友人工作室
STUDIO

圖源：松
修圖：河内
翻譯：君一諾
校對：UFUN
嵌字：LVBEAR

Character & Story

前回の注目シーン

然子は、かつての自分の姿を「かわいい」と言う火貴を眺めつつ…

★一赤月の日」に、あゆみはクラスメイトの然子と身体が入れ替わってしまった。★誰も入れ替わりを信じてくれない中、火貴があゆみに気づく。一方、水本はあゆみの姿をした然子と付き合うことを選んだ。★あゆみたちは入れ替わり経験者の宇宙から、もう元の身体に戻れないと聞かされる。ショックを受けるあゆみに、火貴は自分の気持ちを伝えた。★学校であゆみへの片想いがバレてしまい、クラスメイトたちに冷やかされた火貴だが、クラスメイトたちに冷やかされた火貴だが

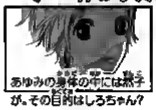
海根然子

あゆみのクラスメイト。謎めいた存在。

小日向あゆみ

兼重な性格の高校1年生。可愛くて友人に愛されている。

体が入れ替わった!?



あゆみの身体の中には然子が。その目的はしろちゃん?

然子の姿になったあゆみ元に戻る方法が分からない!

稲木祥&土屋マリア

あゆみの友人。入れ替わりに気づいていない。

火賀俊平

あゆみと水本の友人。あゆみのことが好き。

水本公史郎

あだ名はしろちゃん。あゆみの恋人。

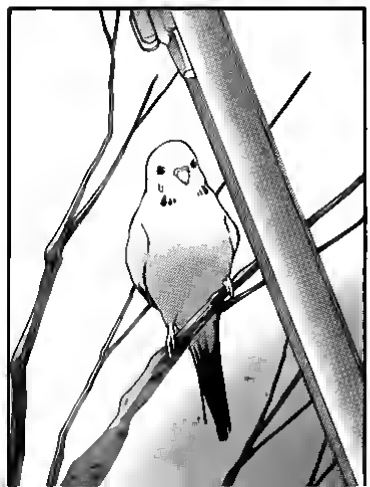
SHUNPEI ...
chatter...
but Kaga-kun's protecting me once again!
I... don't really get it
STUDIO
YOU'RE SO COOL, KAGA!
EH...!?
SERIOUSLY!!?
stagger

SERIOUSLY, WHAT ARE YOU DOING...
Let's look out!
UWA! RITSU GOT ANGRY!
WHACK
GUYS, CUT IT OUT!
IS IT CAM D THAT WEIRD !?
IS MY FACE THAT UGLY !!?
....-S IT
BEFORE YOU LAUGH ABOUT ME... BEFORE YOU HATE ME.
THERE ARE MORE THINGS I WANT YOU TO KNOW!
TRY TOUCHING MY CHEEK, FOR EXAMPLE!
WH-...
WHAT !?
夜鳥工作室

HASN'T LIMINE-SAN'S CHARACTER CHANGED A LITTLE?
SOMEHOW SHE'S EASIER TO APPROACH NOW, RIGHT.
OH DAMN... IT'LL BECOME A HABIT.
RIGHT !?
Squishy
PHEW

SORRY
UMINE-SAN
I'LL REFLECT ON MY WORDS
工作室
STUDIO
!

YOU'RE OVERTHINKING THINGS... THOSE ARE KAGA'S REAL FEELINGS.
IS HE PERHAPS IMPLYING THAT 'THAT' KIND OF BODY IS CUTE OR SOMETHING ?
EVEN YOU'RE TAKING HER SIDE NOW!
WHAT'S UP WITH THAT !?
THIS IS AS IF-...
BECAUSE OF THOSE LOOKS ANYTHING AND EVERYTHING WENT WRONG FOR ME IN THE PAST!
YES, THAT'S EXACTLY HOW IT IS, RIGHT!?
THAT'S NOT TRUE.

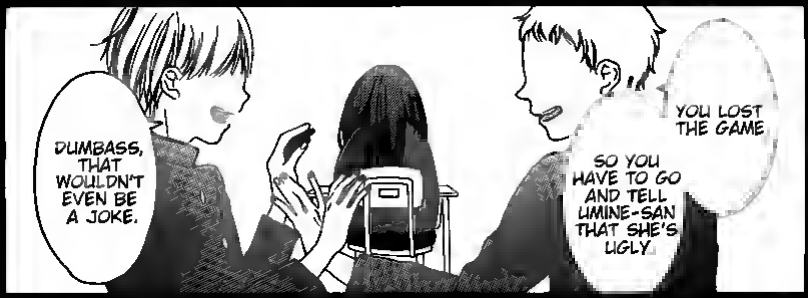


please! おたよりください
「手由を感けるよだか」1巻、発売中です！　どうぞよろしくお願いします。
あて先
〒101-8050 東京都千代田区一ツ橋2-5-10 集英社 愛蔵マーガレット編集部気付
betsuma.shueisha.co.jpからメールも送れるよ★
川端志季 先生

I'M NOT UMINE-SAN ANYMORE! LET GO!
!
WHAT HAPPENED, UMINE-SAN?
PAIN, YOU SAY...
YOU'RE RIGHT ...
BUT I WANT TO KNOW MORE ABOUT UMINE-SAN.
BECAUSE RIGHT NOW I'M YOUR BOYFRIEND.
工作室 STUDIO

.....
WHEN
.....
I DISPLEASED MY MOTHER.
WHEN THOSE WHOM I THOUGHT OF AS MY FRIENDS ...
WERE LAUGHING AT ME BEHIND MY BACK.
WHEN MY FATHER LEFT HOME.
I THOUGHT I'D GONE WRONG SOMEWHERE.

I mistook people for my friends.



Whenever I could... I hid my face.

I'm full of mistakes.

WHY ARE YOU CLEANING ALL ON YOUR OWN?
I'M GONNA HELP YOU.
N-...NO THANKS. I DON'T NEED HELP.
G... AWAY.
REALIZE
That was a mistake.
If I make an enemy of a good little boy like him, I'll be attacked by the whole class!
I SEE...
I made him angry
I'm done for.

SWEEP
SWEEP
SWEEP
SWEEP
SWEEPING CHERRY BLOSSOM PETALS IS SO UNREWARDING
HUH...?
DON'T YOU THINK IT'S BETTER IF WE BOTH MAKE AN EFFORT TOGETHER, AFTER ALL?
夜鳥工作室
STUDIO

T/N: "CICADA'S CRY"
MORNING, UMINE-SAN.
!
...M-
MORNING...
So yesterday on TV
it's too hot...

I'm sure when it comes to Shiro-chan, I've reacted the wrong way dozens of times

...and yet

In my whole life the only person, in front of whom I ever needed to be without "mistakes",

was Shiro-chan.

夜鶯工作室

DMB.com

DON'T JUST GET SICK LIKE THAT.
I CAN'T TAKE TIME OFF FROM WORK AT THE MOMENT.
I KNOW ...
JUST DON'T COME HOME ANYMORE, OLD HAG!!
WHAT!?
cough
cough
Ri
ri

COUGH
COUGH
We weren't always like that
When... and where
I wonder... at which crossroad did I decide on this way?
Just where did I start to go wrong .....?

GOOD MORNING, UMINE-SAN.
BEING ABSENT FOR FOUR DAYS STRAIGHT BEFORE A TEST IS BAD...
ARE YOU FEELING BETTER TODAY?
IF YOU WANT, I CAN END YOU MY NOTES -...
THAT'S NOT NECESSARY.

I'LL BORROW THEM FROM MY FRIENDS WHO ARE IN ANOTHER CLASS...
THAT'S A LIE, THOUGH.
Kohinata Ayumi... I hate her.
OKAY.
WHAT'S GOING ON...
I DON'T GET ANYTHING...
Or rather, it's wrong that people with good looks exist in this world in the first place.

AYUMI~, LET'S GO TO OUR CLUB.
YUP!
I'M STARVING
YOU KNOW, LATER-
UMINE-SAN.
YOU'RE STILL HERE.
UGH!
MIZU-MOTO!!

UMINE-SAN?
EH?
THUD
I KNEW IT. UMINE-SAN...
MAYBE SHE REALLY COULDN'T FOLLOW IN CLASS.
.....

HUH.....
WHA-
KOUSHIRO-UUU!
COMING!
WH-
WHAT'S THIS?
ALL OF MY NOTES OF THE PAST FOUR DAYS.
IF YOU DON'T NEED THEM, JUST THROW THEM AWAY!

工作室
STUDIO

I was hoping for it, wasn't I.
When Shiro-chan became special to me
Umine Zenko
That he'd even accept someone as ugly as me... or something along these lines.

DMC.com

KAGA ...
For Mizumoto
SUDDENLY GETTING A LETTER LIKE THIS MUST BE CREEPY
BUT I COULDN'T WORK UP THE COURAGE TO ASK FOR HIS EMAIL ADDRESS.
I'M...
GOING TO CONFESS TO AYUMI-CHAN.
Ayumi..... Kohinata Ayumi?
Mizumoto... likes Kohinata Ayumi?

At that moment
somehow everything started to make sense.
工作室
STUDIO
I didn't stand a chance.
BEING BORN WITH THIS KIND OF APPEARANCE WAS A MISTAKE IN ITSELF.
It wasn't me making mistakes over and over again.

IF
I'M NOT
BEAUTIFUL
THEN I WON'T
BE LOVED BY
ANYBODY!

ISN'T THAT... COMPLETELY UNRELATED TO AYUMI?
EVEN THOUGH SHE'S GOT A CUTE FACE AND FRIENDS AND EVERY-THING ELSE
THAT BITCH WENT AS FAR AS SNATCHING YOU AWAY FROM ME!
...WHAT?

SHE'S BEEN LIVING A CAREFREE LIFE
WITHOUT EVER HAVING REALIZED JUST HOW BLESSED SHE IS!
NOBODY EVER WANTED OR NEEDED ME...
THAT'S WHY I'VE BEEN SUFFERING!
I'VE SUFFERED ...AND SUFFERED
AND IT WOULDN'T EVEN HAVE MADE ANYBODY... CRY... IF I HADN'T BEEN THERE!
SO THERE WAS NOTHING I COULD DO BUT DIE!

BUT YOU, SHIRO-CHAN... KNOWING THAT WE'D CHANGED BODIES, STILL CHOSE KOHINATA-SAN'S LOOKS.
IT WASN'T A MISTAKE TO THINK THAT OUTWARD APPEARANCES MATTER AFTER ALL.
YOU'RE CONTRA-DICTING YOURSELF.
IF YOU REALLY THINK THAT "LOOKS MATTER THE MOST", THE ONE YOU'D FALL IN LOVE WITH WOULDN'T BE ME.
BUT KAGA, DON'T YOU AGREE?

IN MY WORLD THERE'S NO ONE BUT YOU, SHIRO-CHAN.
BUT YOU'RE THE BEST LOOKING GUY?
WELL, PUTTING AYUMI ASIDE,
I GUESS I FEEL THE SAME ABOUT WANTING TO RUIN KAGA'S LIFE ...
HE'S BEEN AN EYESORE ALL ALONG.
.....

SHOULD WE TRY AND CHANGE THE BODY...
OF KAGA
WITH UMINE-SAN'S? SINCE HE THINKS UMINE-SAN'S BODY IS SO CUTE.
!?

WHY ...?
DIDN'T YOU WANT TO HAVE KAGA'S BODY!?
YES... I STILL DO
..... HOW-EVER

YOU'RE FINE WITH THE CURRENT ME, RIGHT?
工作室
.....YEAH
5月号につづく